

IT-03-67-R77.1
Δ5-1/88T₂
18 August 2008

5/88T₂
MC

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
lica odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br. IT-03-67-R77.1-PT

Datum: 10. jul 2008.

Original: francuski

PRED PRETRESNIM VEĆEM III

U sastavu: sudija Jean-Claude Antonetti, predsedavajući
sudija Frederik Harhoff
sudija Flavia Lattanzi, pretpretresni sudija

Sekretar: g. Hans Holthuis

Odluka od: 10. jula 2008.

U PREDMETU PROTIV LJUBIŠE PETKOVĆA

JAVNI DOKUMENT

**ODLUKA PO ZAHTEVU ODBRANE DA SE OPTUŽENI PRIVREMENO PUSTI
NA SLOBODU**

Branilac optuženog:

gđa Branislava Isailović

PRETRESNO VEĆE III (dalje u tekstu: Veće) Međunarodnog suda za krivično gonjenje lica odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. (dalje u tekstu: Međunarodni sud),

REŠAVAJUĆI PO zahtevu koji je 8. jula 2008. podneo branilac Ljubiše Petkovića (dalje u tekstu: odbrana, odnosno optuženi) da se naloži privremeno puštanje na slobodu optuženog (dalje u tekstu: Zahtev);¹

IMAJUĆI U VIDU pravilo 65 Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik), kojim je regulisano privremeno puštanje na slobodu, a posebno pravilo 65(B), kojim je propisano da

Pretno veće može izdati nalog za puštanje na slobodu samo nakon što zemlji-domaćinu i državi u koju optuženi traži da bude pušten da priliku da se izjasne i samo ako se uverilo da će se optuženi pojaviti na suđenju i da, u slučaju puštanja na slobodu, neće predstavljati opasnost ni za jednu žrtvu, svedoka ni bilo koju drugu osobu [;]²

IMAJUĆI U VIDU ustaljenu praksu Žalbenog veća Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Žalbeno veće), prema kojoj Veće koje rešava po zahtevu za privremeno puštanje na slobodu mora

uzeti u obzir sve relevantne faktore za koje bi se od razumnog pretresnog vijeća očekivalo da ih prije donošenja odluke uzme u obzir. Ono zatim mora dati obrazloženo mišljenje u kom će iznijeti svoj stav o ovim relevantnim faktorima. Koji su to relevantni faktori i koju im težinu valja pridati zavisi od konkretnih okolnosti u svakom predmetu. Ovo zbog toga što odluke po zahtjevima za privremeno puštanje na slobodu sadrže mnoštvo činjenica a slučajevi se razmatraju na pojedinačnoj osnovi u svjetlu konkretnih prilika svakog optuženog ponaosob. Pretresno vijeće je dužno da ove okolnosti procijeni ne samo prema njihovom stanju u vrijeme kada donosi svoju odluku o privremenom puštanju na slobodu, nego takođe, u onoj mjeri u kojoj se to može predvidjeti, i u vrijeme očekivanog povratka optuženog na Međunarodni sud [;]³

BUDUĆI DA odbrana tvrdi da bi optuženi trebalo da bude privremeno pušten na slobodu

- i) zbog toga što je sigurno da će optuženi, ukoliko bude privremeno pušten na slobodu, pristupiti Sudu imaju li se u vidu relativno blage optužbe za koje se tereti, okolnosti pod kojima se optuženi predao Međunarodnom sudu, kao i težina koju treba dati garancijama Republike Srbije i samog optuženog;⁴ i

¹ Zahtev za privremeno puštanje na slobodu s [poverljivim] dodacima od 1 do 6, 8. jul 2008. (s datumom od 7. jula 2008.).

² Nije potcrtano u originalu.

³ *Tužilac protiv Jadranka Prlića, Brune Stojića, Slobodana Praljka, Milivoja Petkovića, Valentina Čorića i Berislava Pušića*, predmet br. IT-04-74-AR65.9, Odluka po 'Žalbi tužioca na Odluku po drugom zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu optuženog Stojića od 8. aprila 2008.', 29. april 2008. (francuski prevod od 19. maja 2008.), par. 9 (fusnote izostavljene); vidi takođe *Tužilac protiv Ramuša Haradinaja, Idriza Balaja i Lahija Brahimaja*, predmet br. IT-04-84-AR65.2, Odluka po Interlokutornoj žalbi Lahija Brahimaja na odluku kojom je Pretresno veće odbilo njegovo privremeno puštanje na slobodu, 9. mart 2006, par. 6.

⁴ Zahtev, par. 7-18.

Prevod

- ii) zbog toga što se lično obavezao da neće predstavljati opasnost ni za jednu žrtvu, svedoka ni bilo koju drugu osobu ako bude privremeno pušten na slobodu;⁵

BUDUĆI DA, što se tiče uveravanja da će optuženi pristupiti Sudu ukoliko bude privremeno pušten na slobodu, Veće pre svega konstatuje da je tačno da se optuženi tereti po jednoj tački optužnice za nepoštovanje Suda,⁶ ali da mu za tu tačku ipak pretila teška kazna zatvora u trajanju od sedam godina i novčana kazna od 100.000 evra;⁷

BUDUĆI DA je, nadalje, iako je optuženi prilikom svog prvog stupanja pred Sud izjavio da se dobrovoljno predao Međunarodnom sudu,⁸ Veće dva meseca pre njegovog transfera na Međunarodni sud ipak izdalo nalog *in loco* optužnice i nalog za hapšenje optuženog, kao i da su vlasti Republike Srbije tokom tri nedelje pre tog transfera redovito obavestavale Veće da su bile u aktivnoj potrazi za optuženim, ali da nisu uspele da ga lokalizuju;

BUDUĆI DA težina koju treba dati garancijama koje su dostavile republičke vlasti treba da bude ocenjena u svetlu okolnosti u ovom predmetu i da, imajući u vidu ono što je prethodilo, Veće na osnovu garancija Republike Srbije nije uvereno da će se optuženi vratiti u Pritvorsku jedinicu Međunarodnog suda ako bude pušten;

BUDUĆI DA stoga nije utvrđeno postojanje prvog od dva kumulativna kriterijuma za odobravanje privremenog puštanja na slobodu i da je stoga nije neophodno razmotriti drugi kriterijum;

BUDUĆI DA Veće ipak želi da naglasi želju da se postupak odvija što je brže moguće, poštujući pritom prava optuženog, kako se pritvor optuženog ne bi protezao dulje od onog što je nužno neophodno za pripremu njegove odbrane;⁹

BUDUĆI DA je odbrana s tim u vezi na statusnoj konferenciji održanoj 4. jula 2008. navela da je period od 45 dana razuman za pripremu odbrane optuženog;¹⁰

BUDUĆI DA Veće želi zakazati statusnu konferenciju za 18. jul 2008. kako bi ocenilo napredak u pripremi odbrane i odredilo datum za održavanje suđenja u ovom postupku odmah po okončanju pauze u radu Suda;

⁵ Zahtev, par. 19.

⁶ *Tužilac protiv Vojislava Šešelja*, predmet br. IT-03-67-T, Nalog *in loco* optužnice za nepoštovanje Suda protiv Ljubiše Petkovića, poverljivo, 13. maj 2008; Nalog o ukidanju poverljivog statusa, 28. maj 2008.

⁷ Pravilo 77(G) Pravilnika.

⁸ Prvo stupanje pred Sud, 29. maj 2008, T(f) str. 1.

⁹ Vidi član 21(4)(b) Statuta Međunarodnog suda.

¹⁰ Statusna konferencija održana 4. jula 2008, T(f) str. 17.

ZBOG TIH RAZLOGA,

NA OSNOVU pravila 65(B) i 65**bis** Pravilnika,

ODBIJA Zahtev većinom glasova sudija, pri čemu predsedavajući sudija prilaže protivno mišljenje uz ovu odluku, i **NALAŽE** da se statusna konferencija predviđena Pravilnikom održi 18. jula 2008. u 14:15 sati u sudnici I.

Sastavljeno na engleskom i na francuskom jeziku, pri čemu se merodavnim smatra tekst na francuskom.

/potpis na originalu/

Jean-Claude Antonetti,
predsedavajući

Dana 10. jula 2008.
U Hagu (Holandija)

[pečat Međunarodnog suda]

Protivno mišljenje sudije Jean-Claudea Antonettija, predsedavajućeg

Zbog većinskog stava ostalih sudija Veća po zahtevu za privremeno puštanje na slobodu, želim da objasnim moj protivan stav.

Situacija optuženog Ljubiše PETKOVIĆA je jednaka situaciji optuženih koje je, pre njihovih suđenja, više Pretresnih veća i Žalbeno veće privremeno puštalo na slobodu.

S obzirom na tu konstataciju, nema nikakvog razloga da i on ne bude privremeno pušten na slobodu, ako se ima u vidu da su dela za koja se tereti znatno manja od dela za koja se ostali optuženi terete na osnovu raznih članova Statuta.

Nasuprot tome, u teoriji može da se postavi pitanje njegovog budućeg pristupanja Sudu.

Garancije koje je ponudila Republika Srbija u tom smislu čine mi se potpuno dovoljne.

Pored toga, određivanjem stalnog, 24-satnog, nadzora nad podnosiocem zahteva dobile bi se sve garancije protiv rizika od bekstva.

Osim toga, primećujem da se podnosilac zahteva sam predao vlastima radi odlaska u pritvor. Stoga mi se čini teško zamislivom činjenica da bi sada mogao da promeni mišljenje u vezi s budućim pristupanjem Sudu, a da opet ne bude izložen novom krivičnom gonjenju zbog nepoštovanja Suda.

Sastavljeno na engleskom i na francuskom jeziku, pri čemu se merodavnim smatra tekst na francuskom.

/potpis na originalu/

Jean-Claude Antonetti,
predsedavajući

Dana 10. jula 2008.
U Hagu (Holandija)

[pečat Međunarodnog suda]